

*Apprentissage expérientiel à l'étranger  
(AEL)  
Guide des étudiant-e-s pour les études à  
l'étranger et le volontariat international  
(mis à jour en 2016)*



**Préparé par :**

*Dre Rebecca Tiessen (Professeure)*

**&**

*Jennifer Oberhammer (Étudiante à la maîtrise et Adjointe à la  
recherche)*

*Calla Barnett (Candidate au doctorat et Adjointe à la recherche)  
Pour l'École de développement international et mondialisation  
Université d'Ottawa (EDIM)*

# Apprentissage expérientiel à l'étranger

## Guide des étudiant-e-s

### Table des matières

- 1. Introduction – Qu'est-ce que l'apprentissage expérientiel à l'étranger ? - 2 -**
- 2. Choisir le programme qui vous convient : les questions à se poser. - 3 -**
- 3. Les stages à l'étranger offerts par l'Université d'Ottawa – Les programmes centraux qui sont offerts à tout-e-s les étudiant-e-s. - 5 -**
- 4. Les programmes offerts par les Facultés à l'Université d'Ottawa. - 5 -**
- 5. Les stages à l'étranger qui sont offerts aux étudiant-e-s universitaires par les tierces parties. - 8 -**
- 6. Les stages à l'étranger qui sont offerts aux étudiant-e-s universitaires par d'autres universités canadiennes. - 12 -**
- 7. La préparation pré-départ. - 12 -**
- 8. Financer votre programme AEL. - 13 -**

# **Apprentissage expérientiel à l'étranger (AEL) Guide des étudiant-e-s**

## **1. Introduction – Qu'est-ce que l'apprentissage expérientiel à l'étranger ?**

L'apprentissage expérientiel à l'étranger (AEL) – aussi connu comme les études à l'étranger, l'apprentissage à l'étranger ou le volontariat international – peut être une expérience formatrice de grande valeur. L'AEL offre entre autres aux étudiant-e-s la possibilité d'acquérir des compétences transculturelles, de préparer leur carrière et de promouvoir la citoyenneté mondiale et la justice sociale.

L'AEL se décline en différents types d'activité. Ces activités d'apprentissage à l'étranger comprennent les cours en classe, les programmes d'école de terrain, les stages pratiques, les programmes de volontariat ou tout autre expérience d'apprentissage, appliqué ou orienté sur le travail, qui peut contribuer au portfolio académique de l'étudiant-e (par l'obtention de crédits universitaires ou d'expérience pratique). La durée des programmes d'AEL peuvent varier d'une semaine à un an, selon la nature de l'activité choisie.

**Il existe trois catégories de mobilité étudiante** regroupant les différentes options d'AEL offertes par les universités au Canada :

- **Les études à l'étranger** comprennent une diversité de programmes qui ont pour objectif l'élargissement des options de cours pour les étudiant-e-s. Ceux-ci peuvent être des études de terrain créditées, ou des cours (session d'étude) au sein d'une université à l'étranger. Ce type d'apprentissage est supervisé soit par un professeur canadien, soit par un membre de la faculté à l'institution partenaire. De plus amples renseignements pour les étudiant-e-s de l'Université d'Ottawa sont disponibles ici : <https://international.uottawa.ca/fr/etudier-a-l-etranger>
- **Les programmes qui offrent une combinaison d'études à l'étranger et de travail à l'étranger ou de volontariat international** sont, un mélange d'apprentissage en salle de classe et de travail pratique (c'est-à-dire en combinaison avec des stages de terrain, de la recherche, du volontariat, etc.). Par exemple, les programmes de la Faculté des Sciences sociales de l'Université d'Ottawa offrent des cours dans le cadre des écoles de terrain. Visitez : <http://sciencesociales.uottawa.ca/international/opportunites/cours-recherche-terrain>

Il existe des opportunités d'apprentissage dans le cadre de programmes d'écoles de terrain spécifiques au niveau facultaire. Plusieurs de ces programmes sont offerts chaque année bien le détail de chacun puisse varier d'une année à l'autre. À titre indicatif, les programmes les plus récents étaient offerts à Taiwan, en Équateur et au Bangladesh.

Les étudiant-e-s de l'Université d'Ottawa peuvent également profiter d'une plus large gamme de possibilités d'apprentissage combinant travail et étude via d'autres universités canadiennes. Par exemple, la *Dalhousie University* offre des opportunités similaires d'étude à Cuba (anglais seulement) (visitez : <http://www.dal.ca/faculty/arts/ids/study-abroad/cuba-programs.html>) de même que, la *Trent Univeristy* en Équateur ou au Ghana (anglais seulement) (visitez : <http://www.trentu.ca/ids/yaprogram.php>).

- **Les stages, l'apprentissage par le service et les placements (volontariat ou travail à l'étranger)** sont des programmes qui peuvent, ou non, être crédités et/ou inclure des travaux académiques (il s'agit notamment des stages à l'étranger organisés par l'université, des stages coop à l'étranger, de même que divers programmes reconnus par les universités, mais offerts par une tierce partie – les organismes publics ou privés qui envoient des bénévoles). Le programme des Stages internationaux de la Faculté des Sciences Sociales à l'Université d'Ottawa offre un exemple des programmes de stages à l'étranger (visitez : <http://sciencessociales.uottawa.ca/international/opportunitites/stages-internationaux>)

Vous trouverez d'autres possibilités de stages sur le site MyWorldAbroad.com ainsi que sur d'autres listes de diffusion.

## **2. Choisir le programme qui vous convient : les questions à se poser**

1. Quels cours et programmes sont offerts par l'institution hôte ? Seront-ils crédités par votre institution d'origine ?
2. Est-ce que le logement est fourni par le programme ? Quel type de logement est disponible aux participant-e-s ? (ex. partagé, dortoir, avec une famille, près d'un transport public et/ou de l'université)
3. Quels sont les frais associés au programme ? Quels services sont compris dans ces frais ? Y a-t-il d'autres frais associés avec votre voyage (ex. vaccins, visa(s), assurance santé, etc.) ? Est-ce qu'il faut faire un dépôt pour garder votre place ?
4. Le calendrier: Combien de temps durera le programme à l'étranger ? Quels sont les dates limites ? Comment ces dernières s'intègrent aux autres préparations et formations pré-départ exigées ?
5. Quelle(s) langue(s) faut-il parler pour avoir du succès ?
6. Quels sont les enjeux sécuritaires liés à la communauté hôte, la ville et/ou le pays hôte ?
7. Quels appuis sont offerts par l'institution d'origine et/ou hôte aux participants ?

8. Où pouvez trouver de l'information sur le programme basée sur l'expérience d'anciens participant-e-s ?
9. Y a-t-il des bourses ou des subventions pour aider les participant-e-s à payer les frais de cette option de mobilité étudiante ?
10. Est-ce que cette expérience s'intègre avec mes objectifs académiques ou de carrière ? Comment ? Comment pourrais-je maximiser le développement de mes capacités interculturelles en participant à cette expérience de mobilité étudiante ?
11. Quels enjeux éthiques faut-il prendre en compte? Nous encourageons les étudiant-e-s qui préparent leur voyage, de même que ceux et celles qui reviennent d'un stage d'apprentissage ou de volontariat à l'étranger, à consulter gratuitement le cours en ligne de préparation (disponible en français et en anglais) disponible au : <http://globalcitizenshipedu.weebly.com/>. Ce cours contient des suggestions de lecture, des questions pour discussion et réflexion, des vidéos et d'autres ressources.

***Les ressources pour vous aider à choisir le programme qui vous convient :***

Le Centre Michaëlle-Jean pour l'engagement mondial et communautaire (le Centre) vous aidera à explorer la gamme des possibilités d'apprentissage expérientiel, au niveau local (sur campus ou hors campus) ou à l'étranger. Le Centre offre le programme Pour une relâche différente (PRD), qui donne aux étudiantes et étudiants la chance de prendre part à des projets d'apprentissage par l'engagement communautaire durant la semaine de relâche de février. Le Centre organise également des séances d'orientation et de formation pré-départ, de même qu'une séance de bilan au retour pour les étudiant-e-s de l'Université d'Ottawa. De plus, il offre de nombreuses bourses pour les étudiants désirant s'impliquer tant au Canada qu'à l'international. En fait, le Centre offre un guichet unique d'information sur les possibilités de bénévolat à la région d'Ottawa et partout dans le monde. Si vous désirez de plus amples renseignements sur ce type d'expérience d'apprentissage expérientiel, communiquez avec le personnel du Centre. Il s'agit d'une excellente source d'information pour connaître les diverses possibilités d'apprentissage expérientiel au niveau local ou à l'étranger. Vous pouvez également visiter le <https://auservicedumonde.uottawa.ca/>

**Bureau international uOttawa:** <https://international.uottawa.ca/fr/etudier-a-l-etranger/echanges/etape1-par-ou-commencer>

**MyWorldAbroad.com** – une ressource en ligne. Ce guide est gratuit pour les étudiant-e-s de l'Université d'Ottawa. Visitez MyWorldAbroad.com pour vous inscrire. Dans ce guide vous trouverez des renseignements sur le travail et les stages à l'étranger, de même que le volontariat international. Cette ressource est disponible en français au <http://file.myworldabroad.com/QuickGuides/Four-Parts-Global-Career-Skills.FR.pdf>, en anglais, <http://file.myworldabroad.com/QuickGuides/Four-Parts-Global-Career-Skills.pdf>, et en espagnol.

### **3. Les stages à l'étranger offerts par l'Université d'Ottawa – Les programmes centraux qui sont offerts à tout-e-s les étudiant-e-s**

Le Bureau international organise des échanges internationaux, des programmes d'été, et des stages. Le programme d'échanges du Bureau international offre la possibilité aux étudiant-e-s de choisir leur placement parmi plus de 250 établissements partenaires répartis dans 52 pays. Si vous êtes intéressé-e par le programme d'échange, vous devez répondre à certains critères d'admissibilité. De plus amples renseignements sur ces critères sont disponibles ici (<https://international.uottawa.ca/fr/etudier-a-l-etranger/echanges/etape1-par-ou-commencer#determine>). Grâce au programme des échanges internationaux, vous pouvez choisir d'étudier à temps plein pour une session ou une année scolaire entière dans une autre institution partenaire sans avoir à payer les droits de scolarité normalement exigés des étudiants étrangers. Le Programme d'été comprend un échange international pendant la session d'été en partenariat avec un certain nombre de pays durant lequel vous pouvez soit suivre des cours réguliers, soit des cours de langue intensifs. Tout comme le Programme d'échange, certains critères d'admissibilité s'appliquent. Les stages internationaux offerts par le Bureau international sont disponibles pour des projets de recherche spécifiques. Ces stages sont offerts à tout-e-s les étudiant-e-s à l'exception de ceux et celles qui sont inscrit-e-s en médecine, en sciences sociales et au régime coop<sup>1</sup>. Les stages ont lieu pendant la session d'été et ne sont pas payés. Ce genre d'expérience permet aux étudiant-e-s de développer des compétences pratiques en milieu professionnel, à l'étranger.

Le Bureau international peut vous fournir des conseils et de l'information sur l'aide financière, les bourses et les subventions disponibles afin de vous aider à financer votre expérience à l'étranger.

Vous pouvez faire demande d'inscription au régime coop si vous êtes inscrit-e à un programme d'études qui l'offre, et si vous répondez aux critères d'admissibilité. Dès que vous êtes inscrit-e au Régime coop, vous pouvez faire un stage coop à l'étranger, s'il est approuvé par le Bureau du Régime coop. Si vous désirez faire un stage à l'étranger, il vous faut obligatoirement participer à une formation pré-départ et compléter une formation post-stage en ligne.

Une dernière possibilité d'apprentissage expérientiel qui cible tout-e-s les étudiant-e-s de premier cycle de l'Université d'Ottawa est le Programme d'initiation à la recherche au premier cycle (PIRPC). Ce programme fournit aux étudiant-e-s l'occasion de travailler un projet de recherche avec un professeur. Le PIRPC offre aussi des possibilités de travail à l'étranger. Le programme de stages d'été en recherche à l'international pour étudiants de premier cycle (SERI) vous donne l'occasion de poser votre candidature pour vous joindre à une équipe de recherche à l'étranger pour 2 ou 3 mois. Les lieux de travail changent d'une année à l'autre. À titre indicatif, les stages se sont déroulés en France pendant la session d'été de 2014. Vous pouvez trouver de plus amples renseignements sur les critères d'admissibilité, les procédures pour poser votre candidature et le financement ici.

### **4. Les programmes offerts par les Facultés à l'Université d'Ottawa**

#### La Faculté des sciences sociales

Si vous êtes inscrit-e à plein temps dans la Faculté des sciences sociales, il est possible que vous soyez qualifié-e pour participer à au moins un des programmes internationaux qui sont offerts par la Faculté des

---

<sup>1</sup> Les étudiant-e-s inscrit-e-s en médecine, en sciences sociales ou au régime coop ont accès à d'autres stages offerts par leur département ou faculté.

sciences sociales – International (FSS International). Les écoles de terrain, les stages internationaux et les cours de simulation des Nations-unies sont parmi les programmes offerts.

Les cours recherche terrain ont lieu à l'étranger à plusieurs endroits. Si vous choisissez de participer à un cours de recherche terrain, vous devrez participer, dans le pays hôte, à des cours intensifs de type séminaire sur le sujet de votre recherche. De plus, vous préparerez un projet de recherche indépendant et devrez compléter toutes les autres exigences du cours. Pour de plus amples renseignements, visitez <https://sciencessociales.uottawa.ca/international/opportunités/cours-recherche-terrain/demarches-admin>. Les frais associés au cours de recherche terrain peuvent varier selon la destination. Les frais de scolarité doivent également être acquittés en plus des frais associés au cours. Les pays où sont offerts ces cours change d'une année à l'autre. Ils sont offerts aussi bien dans des pays développés que dans des pays en voie de développement et touchent de nombreux thèmes, en fonction du contexte du pays hôte. Si vous participez à un cours de recherche terrain, il faut suivre une formation pré-départ et assister à un atelier sur la gestion des risques.

Si vous cherchez une expérience qui durera plus longtemps qu'un cours de recherche terrain, vous serez peut-être intéressé-e par les stages internationaux. Ces stages sont d'une durée d'une session (3 mois) et sont offerts à chaque session (automne, hiver, et été). Les stages sont organisés par FSS International en partenariat avec plusieurs organismes, y compris [Uniterra](#), [Entraide universitaire mondiale Canada \(EUMC\)](#), [World University Service of Canada \(WUSC\)](#), [AFS Interculture](#), [Jeunesse Canada Monde, Alternatives](#), [Mines Action Canada](#), et [Gender at Work](#). Les stages ont lieu dans plusieurs pays, majoritairement en voie de développement. Si vous décidez de participer à un stage international, vous recevrez entre 6 et 9 crédits universitaires si vous êtes au premier cycle, et 3 crédits universitaires si vous êtes au deuxième cycle. Il vous faudra acquitter les frais de scolarité, variables selon le nombre de crédits associés au stage, de même que les frais de stage. Si vous êtes inscrit-e au régime coop, un stage international peut être considéré comme un stage coop, sous réserve d'obtenir l'autorisation de l'administration de FSS International et du Bureau coop. FSS International offre une formation pré-départ et un atelier de retour qui sont obligatoires. Chaque ONG canadienne qui travaille en partenariat avec FSS International offre également et indépendamment de l'université, leurs propres formations obligatoires qui sont spécifiques aux stages. Les renseignements sur comment faire une demande pour un stage et les procédures administratives sont disponibles [ici](#).

FSS International offre deux cours qui ont lieu sur le campus de l'Université d'Ottawa avec un voyage court pour participer à une simulation des Nations Unies ou d'un Parlement Européen. Le cours de simulation des Nations Unies est sanctionné par 3 crédits et offert pendant la session d'hiver seulement. Pour y participer, vous devez en faire la demande. Ce cours couvre des thèmes tels que les fonctions des Nations Unies et de ses comités, le droit international, la rédaction de politiques étrangères et la communication orale. Chaque année un nouveau pays est choisi. Les étudiant-e-s apprendront les priorités de la politique étrangère et domestique de ce pays en jouant le rôle des représentants de ce pays à une simulation de l'ONU. En participant aux activités en classe, les étudiants acquièrent de l'expérience ainsi qu'une connaissance accrue dans le domaine de la diplomatie internationale et se familiarisent avec les enjeux internationaux de l'heure. Le point culminant du cours sera la participation des étudiants à la prestigieuse simulation des Nations Unies à New York au printemps. Durant cette simulation de cinq jours, les délégués auront l'occasion de rencontrer des étudiants représentant plus de 400 universités à l'échelle mondiale. Il est important de noter que le cours et la simulation se déroulent exclusivement en anglais. De plus amples renseignements sont disponibles sur le [site Web](#) de FSS International.

### École de Gestion Telfer

Si vous êtes inscrit-e à l'École de Gestion Telfer, la Faculté offre son propre programme d'échanges internationaux qui permet aux étudiant-e-s d'acquérir une perspective globale nécessaire sur le marché de l'emploi d'aujourd'hui. L'option de faire un échange international est ouverte aux étudiant-e-s inscrit-e-s au BCom de même qu'au MBA. L'échange international est obligatoire pour les étudiant-e-s inscrit-e-s au programme de gestion internationale. Les critères d'admissibilité sont différents pour les étudiant-e-s de premier et de deuxième cycle ainsi, selon votre programme d'études, cliquez sur [BCom](#) ou [MBA](#) pour en

savoir plus. Lorsque vous décidez de participer à un échange international, il vous faut assister à une session d'information obligatoire.

### La Faculté de droit

Si vous étudiez dans la section de droit civil à la Faculté de droit, vous pourriez participer à l'échange international qui est offert par la Faculté en partenariat avec le Bureau international. Veuillez communiquer avec l'administration de votre Faculté pour en savoir plus.

### La Faculté des sciences de la santé

Il y a plusieurs possibilités d'étudier à l'étranger pour les étudiant-e-s inscrit-e-s dans un programme de la Faculté des sciences de la santé. L'École interdisciplinaire de l'école des sciences de la santé offre une possibilité d'étudier à l'étranger. Pour ce faire, il vous faut suivre un cours en classe – Santé internationale (HSS4731) – qui est le cours préalable du Stage pratique en santé internationale (HSS4933). La liste des stages n'est pas disponible sur le site Web de l'Université d'Ottawa, il vous faut donc communiquer avec le département pour plus de renseignements.

Il existe un volet international au sein de l'École des sciences de la réadaptation. Au moment de la rédaction de ce guide, l'École des sciences de la réadaptation était à mettre sur pied des programmes d'école de terrain et de recherche pour ses étudiant-e-s. Si vous êtes intéressé-e par ces initiatives, veuillez communiquer avec le département pour plus de renseignements.

Les stages sont aussi offerts par d'autres unités académiques de la Faculté des sciences de la santé, y compris l'École des sciences infirmières, l'École des sciences de l'activité physique, et l'École des sciences de la nutrition. Certains de ces stages permettent aux étudiant-e-s d'étudier à l'extérieur de la région d'Ottawa. Veuillez communiquer avec votre département pour plus de renseignements sur les possibilités d'étudier à l'étranger.

### La Faculté de médecine

Des possibilités de suivre des cours au choix à l'étranger sont offerts aux étudiant-e-s inscrit-e-s à la Faculté de médecine. Cependant, il est de la responsabilité de l'étudiant-e d'organiser son propre stage en respectant les durées minimales établies par la Faculté soit un minimum de 2 semaines et 70 heures. Après avoir planifier le stage, une demande doit être soumise au Bureau des études médicales et au Bureau de santé mondiale afin que le stage soit accepté comme cours. Une fois approuvé, une formation pré-départ et une formation de retour doit être planifiée en concertation avec le Bureau de santé mondiale. Pour de plus amples renseignements, y compris la liste des organismes avec qui vous pouvez travailler, veuillez communiquer avec le Bureau de santé mondiale.

## **5. Les stages à l'étranger qui sont offerts aux étudiant-e-s universitaires par les tierces parties**

Les organismes agissant comme tierce partie peuvent fournir plusieurs possibilités d'apprentissage à l'étranger. Divers exemples de tels organismes sont fournis plus bas. La liste est cependant non exhaustive et de plus amples renseignements sur les organismes de tierce partie, l'apprentissage expérientiel à l'international et les stages se retrouvent au <http://myworldabroad.com/>

De plus, d'autres informations pertinentes se retrouvent sur les tableaux d'affichages suivants (y compris les stages et les postes de volontariat international) : <http://myworldabroad.com/>



[topresources#topresintern](#), <http://www.devnetjobs.org/> et <http://charityvillage.com/> (les sites sont en anglais, mais certains des postes sont offerts en français)

### Uniterra

[Uniterra](#) est un programme de coopération volontaire à l'étranger établi par l'EUMC et le CECI. Ce programme est financé en partie par Affaires mondiale Canada (AMC) du Gouvernement du Canada. Uniterra appui des organismes qui travaillent pour l'égalité, le développement économique, la santé, l'éducation, la prévention du VIH/SIDA et la gouvernance au sein du monde en voie de développement. Les programmes de volontariat d'Uniterra sont en place dans 12 pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine. Uniterra travaille en coopération avec 150 organisations différentes dédiées au développement international. Les placements de volontariat sont d'une durée s'échelonnant de 2 semaines à 2 ans et sont offerts aux personnes âgées de 18 à 70 ans.

Étudiants sans frontières est un programme géré par l'EUMC et le CECI recrutant des personnes aux études ou récemment diplômées pour travailler au sein d'une organisation partenaire locale en Afrique, en Asie ou en Amérique latine pour une période s'échelonnant de 3 à 12 mois. Les stages sont conçus sur la base des besoins des organisations partenaires locales afin d'assurer des retombées positives autant pour le-a stagiaire que pour l'organisation partenaire. De nombreux stagiaires réalisent leur mandat ESF dans le cadre d'un placement coop ou reçoivent des crédits pour leur programme de formation ou l'obtention de leur diplôme, avec l'approbation de leur institution universitaire. Les stages ESF sont disponible aux étudiant-e-s qui sont âgé-es d'au moins 18 ans, et qui sont aux études ou récemment diplômé-es d'une université, d'un collège ou d'un cégep canadien. De plus amples renseignements sur les stages et comment poser sa candidature pour un poste sont disponibles sur le [site Web](#).

Le Séminaire internationale permet aux jeunes leaders impliqué-e-s dans des activités entrepreneuriales associées au développement international de participer à un séminaire international avec d'autres jeunes innovateurs et innovatrices provenant d'autres pays.

Le Programme de coopération volontaire en Haïti (PCV Haïti) permet aux volontaires canadiens d'appuyer les organismes haïtiens en partageant les connaissances dans les domaines de la gouvernance, de l'éducation et du développement économique. L'objectif principal du PCV est d'améliorer les services et programmes offerts par les partenaires répondant aux besoins des populations. Le PCV est géré en coopération avec le Centre d'étude et de coopération internationale (CECI), l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC), Uniterra, la Fondation Paul Gérin-Lajoie (FPGL) et le Service d'assistance canadienne aux organisations (SACO).

[Quebec Without Borders](#), en partenariat avec Uniterra, permet aux jeunes québécoises et québécois de 18 à 35 ans de réaliser des stages de groupe d'initiation à la solidarité internationale dans un pays d'Afrique ou d'Amérique latine.

### Alternatives

Alternatives est une organisation de solidarité qui œuvre pour la justice et l'équité au Québec, au Canada et ailleurs dans le monde. Chaque année, de 30 à 50 jeunes stagiaires font partie des programmes d'Alternatives au sein des organismes de leurs partenaires dans plus de 35 pays, y compris au Québec et au Canada. Ils font du travail en lien avec l'environnement, la démocratie et la promotion de la dignité humaine. Les stages sont financés par le Ministère des relations internationales du Québec et on demande aux stagiaires de contribuer aux coûts généraux du programme.

### **Jeunesse Canada Monde**

Jeunesse Canada Monde (JCM) fournit au jeunes Canadien-ne-s et les jeunes de l'étranger des possibilités de volontariat au sein de divers projets de développement à l'étranger ou chez eux. JCM gère plusieurs programmes destinés aux jeunes âgés entre 15 et 35 ans, dans plus que 20 pays et d'une durée de 2 semaines à 6 mois. Ces programmes comprennent notamment Jeunes leaders en action, Éduc-o-monde et les programmes pour les jeunes autochtones canadien-ne-s.

Jeunes leaders en action est un programme unique de 6 mois destiné aux jeunes de 17 à 25 ans. Ce programme réciproque est divisé en 2 phases de 3 mois, un au Canada et l'autre à l'étranger, et les jeunes participent ensemble aux deux phases. Pendant ce programme, les jeunes volontaires contribuent à des projets de développement menés par la communauté et axés sur la santé, l'environnement ou l'équité hommes-femmes. Durant leur séjour à l'étranger, les participant-e-s vivent dans des familles d'accueil et prennent part à des activités éducatives organisées par des jeunes.

Une version courte de ce programme d'une durée de 6 semaines est aussi offerte. La différence est que les participant-e-s au projet de 6 semaines participent seulement aux activités dans les pays partenaires. Néanmoins, dans les deux programmes, les volontaires doivent participer à des sessions d'orientation pré-départ et de retour obligatoires. Des crédits scolaires peuvent être accordés suite à une participation au projet de 4 à 6 mois pour les étudiant-e-s inscrit-e-s au *Marie-Victorin College*, à *Dalhousie University* et au *Capilano University*. Les autres étudiant-e-s peuvent faire une demande auprès de leur université avec l'appui de JCM afin de recevoir des crédits universitaires pour leur participation à ce projet. De plus amples renseignements sont disponibles dans ce document. Il est à noter que des frais d'inscription et de participation sont exigés pour les programmes de JCM. De plus amples renseignements sont également disponibles ici.

Le programme Éduc-o-monde comprend trois options différentes pour ceux et celles qui aimeraient participer à des stages de volontariat : les projets d'été, les stages individuels ou la création de votre propre projet de groupe. Les projets Éduc-o-monde sont élaborés et mis en place en étroite collaboration avec nos organisations partenaires internationales expérimentées afin de garantir qu'ils répondent et contribuent directement aux besoins de la communauté locale. Les projets sont axés sur la santé, l'environnement, les moyens de subsistance durables, l'entrepreneuriat des jeunes ou le développement communautaire. Les stages, qui durent entre 3 et 6 mois, sont parfaits pour les étudiants de niveau universitaire et les jeunes professionnels âgés de plus de 18 ans. Des plus amples renseignements sont disponibles ici.

JCM offre aussi des programmes spécifiquement conçu pour les jeunes Autochtones canadiens, y compris les jeunes Premières Nations, les jeunes Métis et les jeunes Inuits. Il faut avoir entre 17 et 35 pour participer. L'objectif des programmes pour jeunes Autochtones est de permettre aux jeunes autochtones gagner en compétences dans les domaines du leadership et de l'employabilité. Tous les programmes de JCM sont ouverts aux jeunes Autochtones du Canada.

### Le gouvernement du Québec

Québec Sans Frontières est une programm offre par le gouvernement du Québec:

#### **“QSF...une fenêtre sur le monde**

Le programme Québec sans frontières (QSF) permet aux Québécois de 18 à 35 ans de réaliser des stages de solidarité internationale :

- en Afrique francophone
- en Amérique latine
- dans les Antilles
- en Asie-Pacifique
- au sein d'un organisme québécois de coopération internationale du Québec (OCI), pour les anciens participants de QSF.

Le ministère des Relations internationales et de la Francophonie (MRIF) finance et coordonne le programme Québec sans frontières en collaboration avec l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI). Les organismes membres de l'AQOCI sont responsables de la planification et de l'organisation des projets. Plus concrètement, ils :

- recrutent les participants
- assurent la formation pré-départ
- coordonnent le stage sur le terrain en collaboration avec une association partenaire du pays d'accueil
- prennent en charge la réintégration des participants à leur retour au Québec.”

### Carrefour International

Carrefour International est une organisation de coopération internationale qui œuvre, en partenariat avec des organisations locales, à la réduction de la pauvreté et à la promotion les droits des femmes dans le monde. Les volontaires de Carrefour International contribuent vivement à la consolidation des droits des femmes et à l'aide au développement économique communautaire. Les Carrefouristes viennent du monde entier et leur travail permet de renforcer la capacité des organisations partenaires et de développer sur le long terme les partenariats entre Carrefour, les organisations partenaires du Sud et les organisations partenaires du Canada.

Les programmes de volontariat international du Carrefour International sont les mandats Nord-Sud et Québec Sans Frontières (QSF). Ces programmes ont été conçu pour les jeunes Canadie-

ne-s qui aimeraient faire du volontariat au Sud Global dans l'objectif de répondre aux besoins exprimés par les organisations partenaires avec qui Carrefour International travaille. Les postes spécifiques sont disponibles au [site Web](#) de ce dernier. Les participant-e-s aux mandats Nord-Sud faut avoir au moins 19 ans et répondre aux compétences et capacités rechercher pour chaque poste pour lequel ils font demande. Les stages dureront 6 mois. Placements are 6 months in duration. Les volontaires de QSF doivent avoir entre 18 et 35 ans et leur stage dureront 75 jours entre le mois de mai et le mois d'aout.

Les volontaires de Carrefour International doivent participer à une formation de pré-départ complète pour chaque programme de même qu'une réorientation au retour au Canada. Les participants sont tenus de recueillir des fonds pour appuyer nos programmes outre-mer.

### **CANADEM**

[CANADEM](#) est une agence à but non-lucratif dédiée à la promotion de la paix et de la sécurité mondiales. Elle tient un registre d'experts qualifiés afin de recruter et déployer des individus à dans une variété de postes sur le terrain et d'intervention en cas d'urgence, autour du monde.

CANADEM travaille en collaboration avec le gouvernement du Canada, le gouvernement du Royaume-Uni, les agences de l'ONU, les organisations internationales et les gouvernements nationaux pour mettre en place des programmes de déploiement conçus pour assurer l'apport de l'expertise civile là où elle est nécessaire. L'éventail de nos services comprend les déploiements simples, la conception de projets et la gestion de missions.

CANADEM offre quatre programmes de déploiement d'experts : L'assistance humanitaire à CANADEM ; Promotion de la démocratie et observation électorale ; Gouvernance et développement des capacités ; et Réforme du secteur de la sécurité. [Cliquez ici](#) pour en savoir plus !

De plus, dans le cadre d'appui au déploiement, CANADEM offre un éventail de services personnalisés pour les besoins spécifiques de chaque utilisateur : arrangements contractuels et financiers ; préparatifs de voyage et visas ; autorisations médicales et assurance de mission ; formation, briefing et debriefing ; appui à l'obligation de vigilance ; liaison constante avec les experts déployés et les parties concernées au Canada et à l'étranger ; rapports stratégiques constants aux donateurs et aux autres utilisateurs ; formations prédéploiement et sessions d'orientation en mission ; et développement des capacités et formation sur des sujets clés.

### **Des organismes de tierce partie anglophone :**

[AFS Interculture](#)  
[Youth Challenge International](#)

**Vous trouverez d'autres possibilités de volontariat organisés par des organismes agissant comme tierce partie ici : <http://myworldabroad.com/>**

D'autres postes de volontariat et de stages sont souvent disponibles sur les tableaux d'affichage en ligne : <http://www.devnetjobs.org/> ou <http://charityvillage.com/> (les sites sont en anglais, mais les descriptions des postes sont souvent rédigées en français).

## **6. Les stages à l'étranger qui sont offerts aux étudiant-e-s universitaires par d'autres universités canadiennes**

Les étudiant-e-s qui étudient à l'Université d'Ottawa sont aussi admissibles à certains programmes d'études à l'étranger d'autres universités canadiennes. Pour y participer, il peut être nécessaire de s'inscrire à l'université qui offre le programme ou faire un transfert à cette université pour une session une fois votre demande de participation au programme acceptée. La liste suivante fournit le nom des programmes et des universités qui offre des possibilités d'apprentissage à l'étranger.

La plupart de ces programmes sont offerts uniquement en anglais. De plus amples renseignements sont disponibles aux liens fournis ci-dessous.

**Trent-in-Ghana and Trent-in-Ecuador (Trent University)**

**Capilano Field Schools (Capilano University)**

**Dal Cuba (Dalhousie University and Trent University)**

**McGill Field Studies Semesters East Africa (McGill University)**

**Simon Fraser Field Schools (Simon Fraser University)**

**University of Calgary Group Study Programs**

**Vancouver Island University Field Schools**

**Rift Valley Institute Field Courses**

Plusieurs possibilités pour participer aux programmes d'apprentissage à l'étranger ou de volontariat sont disponibles directement sur les sites internet des différentes universités. Pour de plus amples renseignements et d'autres liens vers de tels programmes, visitez : <https://www.casid-acedi.ca/fr/ccupids/members>

## **7. La préparation pré-départ**

Pour préparer un voyage, les étudiant-e-s de l'Université d'Ottawa doivent lire les instructions et les renseignements disponibles sur le site web du Bureau international. Visitez <https://international.uottawa.ca/fr/etudier-a-l-etranger>

Il est important de savoir comment préparer un voyage à l'étranger même si vous n'avez pas encore pris la décision de partir. Plusieurs méthodes de préparation existent pour les expériences

à l'étranger et les programmes pour lesquels vous soumettez une demande vous appuieront dans la plupart de ces défis en vous offrant notamment une formation pré-départ. Cependant, ces formations ne sont pas toutes identiques. Pour tirer les plus grands bénéfices de votre expérience à l'étranger, il vous est fortement recommandé de vous renseigner sur les activités préparatoires offertes par le programme et/ou l'organisme avec lesquels vous partirez puis, de faire vos propres recherches afin de vous préparer, en faisant des lectures et des exercices ou, même en suivant des cours comme celui-ci - <http://globalcitizenshipedu.weebly.com/> - offert gratuitement en ligne.

### **La formation pré-départ à l'Université d'Ottawa**

La plupart des programmes d'apprentissage à l'étranger de l'Université d'Ottawa fournissent une formation pré-départ au cours de laquelle vous discuterez de divers sujets pertinents tels que la santé et la sécurité, l'adaptation culturelle, l'éthique, la gestion du risque et la logistique (visas, passeport, examens médicaux, etc.). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau responsable du programme que vous avez choisi. De plus, certains programmes offerts par les organismes de tierce partie – l'EUMC, Uniterra, JCM, etc. – fournissent une formation pré-départ obligatoire (ex., FSS International).

### **Préparer en profondeur**

Mis à part les formations pré-départ offertes par l'université ou les organismes responsables des programmes de volontariat, il est également fortement recommandé que vous fassiez des recherches supplémentaires sur votre pays hôte et l'organisme au sein duquel vous travaillerez avant de partir. Ne négligez pas de considérer les dimensions éthiques de l'apprentissage expérientiel à l'étranger. Une ressource importante pour appuyer votre réflexion critique sur l'éthique avant et après votre voyage à l'étranger est (en anglais) *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning* édité par Tiessen et Huish, University of Toronto Press, 2014.

## **8. Financer votre programme AEL**

Des options de financement sont disponibles à l'Université d'Ottawa pour les étudiant-e-s qui partent à l'étranger. Visitez <https://international.uottawa.ca/fr/etudier-a-l-etranger/stages>

Il est aussi possible de trouver du financement à l'extérieur de l'Université d'Ottawa. Les agences gouvernementales ou autres organismes au Canada offrent souvent des bourses. Les renseignements à jour sur les bourses internationales pour les Canadiens sont disponibles ici <http://www.scholarships-bourses.gc.ca/scholarships-bourses/can/opportunities-opportunitites.aspx?lang=fra>. De plus, les liens suivants, fournissent également des renseignements sur les possibilités de financement pour les étudiant-e-s universitaires canadien-ne-s désirant voyager à l'étranger :

- Suppléments pour études à l'étranger Michael-Smith (études supérieures): [http://www.sshrc-crsh.gc.ca/funding-financement/programs-programmes/fellowships/cgs\\_foreign\\_study-besc\\_etudes\\_etranger-fra.aspx](http://www.sshrc-crsh.gc.ca/funding-financement/programs-programmes/fellowships/cgs_foreign_study-besc_etudes_etranger-fra.aspx)
- Bureau Canadien de l'Éducation Internationale: <http://cbie.ca/?lang=fr>
- Programmes de prix de gouvernements étrangers (études supérieures): <https://w03.international.gc.ca/scholarships-bourses/scholarshipcdn-boursecdn.aspx?lang=eng>
- Centre de recherches pour le développement international (études supérieures): <https://www.idrc.ca/fr/financement/bourses-aux-diplomes>
- Bourses de recherche Mitacs Globalink : <https://www.mitacs.ca/fr/programmes/globalink/bourses-de-recherche-mitacs-globalink>
- OceanPath Fellowship: <https://coadynet.stfx.ca/oceanpath> (Anglais seulement)

Études Universitaires Canada offre un guide qui contient des liens vers des possibilités de financement pour l'éducation des étudiant-e-s canadien-ne-s. Visitez [http://www.etudesuniversitaires.ca/planifier-ses-etudes/bourses-detudes-et-subventions-pour-etudiants-canadiens/?\\_ga=1.137433209.879865133.1473013837](http://www.etudesuniversitaires.ca/planifier-ses-etudes/bourses-detudes-et-subventions-pour-etudiants-canadiens/?_ga=1.137433209.879865133.1473013837)